

Приложение 2.6 к «Методике заполнения полей»

ИНДЕКСИРОВАНИЕ СТАТЕЙ КЛЮЧЕВЫМИ СЛОВАМИ

Методические рекомендации

(Версия 1 апреля 2005 года)

2005

1. Общие положения

1.1. При индексировании статьи ключевыми словами (КС) библиотеки, входящие в корпорацию MAPC, ориентируются на термины, приведенные в ГОСТе 7.74-96 (перечень терминов см. в приложении в конце).

1.2. Цель индексирования – обеспечить наиболее полное раскрытие содержания статьи.

1.3. Библиотеки, входящие в корпорацию MAPC, при заполнении поля 653а «Ключевые слова» (RUSMARC – 610 «Неконтролируемые термины») применяют свободное индексирование КС (правильнее по ГОСТУ 7.74-96, лексическими единицами).

1.4. В перспективе – переход на координатное индексирование. Это станет возможным при создании определенных условий: разработка или приобретение корпорацией тезаурусов (словарей) КС и создание условий в библиотеках для их использования.

2. Анализ содержания статьи

2.1. Начальным этапом индексирования является анализ содержания статьи. Предметом анализа являются все важнейшие для потенциальных пользователей аспекты содержания статьи.

2.2. Анализу подлежат заглавие статьи и наименования ее частей, сведения относящиеся к основному заглавию, выделения в тексте, отдельные фрагменты текста (введение, заключение и т. п.), текст статьи, авторская аннотация или реферат, представленные автором ключевые слова, комментарии к статье, журнальная рубрика, оглавление журнала и т. д.

3. Правила составления ключевых слов

3.1. На основе проведенного анализа содержания статьи формируются КС. При составлении КС учитывается терминология автора статьи.

3.2. Количество КС в ПОДе должно быть достаточным для полного отображения основных аспектов и объектов содержания индексируемой статьи, потенциально представляющих интерес для пользователей.

3.3. При индексировании статей, посвященных конкретным, достаточно узким вопросам, в КС включаются термины и словосочетания обобщающего характера вышестоящего уровня.

Например:

Небольшая статья о магнитных ловушках.

магнитные ловушки ; магнитное поле ; магнетизм

карвы ; лыжи

фульбе ; народности

3.4. Основное требование, которое предъявляется к КС – строгая определенность значения.

3.5. Релятор используется только в случае крайней необходимости для устранения неоднозначности термина. Как правило, релятор содержит область знания, к которой относится термин.

Релятор не используется для объяснения непонятных терминов.

Релятор приводится без сокращений в круглых скобках, именительном падеже.

Например:

стабилизаторы (электротехника) ;

стабилизаторы (химия) ;

стабилизаторы (авиация)

Если библиотека при внесении КС использует словари (тезаурусы), перенося из них значения в создаваемую библиографическую запись, то перенос релятора в этом случае не является ошибкой. (Данный вопрос остается на контроле, так как следует посмотреть, какого качества словари используются в библиотеках).

3.6. КС приводятся во множественном числе, за исключением слов используемых только в единственном числе.

Например:

инженеры ; налоги ; реки ; города; двигатели ; инновации ; азиаты ;
христиане ; передвижники ; шестидесятники ; кельты ; скифы ; татары
жилища ; храмы ; выставки

маркетинг ; менеджмент ; информация ; резонанс ; духовенство ;
пролетариат ; купечество ; аристократия ; археология ; ботаника ;
общеобразовательная школа

3.6.1. Существительные, употребляемые в разных отраслях знаний то в единственном, то во множественном числе, приводятся в той форме, которая соответствует принятой в отрасли, с точки зрения которой рассматривается предмет.

Например:

кожа ; анатомия
кожи ; промышленное сырье

вода ; вещества; химические вещества
воды ; сточные воды ; природные воды

3.6.2. Род, вид, семейства, классы, отряды и. т. д. животных и растений приводятся в том числе, в котором они содержатся в отраслевых справочных изданиях.

Например:

актинидия ; амариллисовые ; амариллис (род) ; амариллисы (цветы)

3.6.3. Исчисляемые существительные употребляются в форме множественного числа, а неисчисляемые – в форме единственного числа.

Например:

В любой стране имеются в единственном числе:
финансовая система
банковская система
агропромышленный комплекс
система образования
высшая школа
общеобразовательная школа

3.6.4. Сведения об отдельных договорах приводятся в форме единственного числа.

Например:

договор купли-продажи ; договоры
договор аренды ; договоры ; аренда

3.7. КС приводятся в именительном падеже. В устойчивом словосочетании возможно применение любого падежа.

Например:

подшипники, лазерные принтеры ; системы слежения ; разведка боем

3.8. Инверсия применяется для специальных терминов из различных отраслей знаний, когда эти термины без наличия инверсированной формы теряют изначальный смысл. Термины

приводятся в том виде, как даны в отраслевых справочных изданиях. В расчете на массового пользователя, приводится вариант термина без инверсии.

Например:

гвоздика уральская ; уральская гвоздика
чайка сизая камчатская ; сизая камчатская чайка
роса мучнистая ; мучнистая роса
вероятностей теория ; теория вероятностей

Законы, правила, явления, теории, формулы и т. п., названные по именам авторов, открывателей и др. приводятся в КС в двух вариантах.

Например:

Ньютона бином ; бином Ньютона
Пифагора теорема ; теорема Пифагора
Доплера эффект ; эффект Доплера

Теоремы, формулы, законы и т. п., созданные двумя и более авторами, содержат тире между фамилиями разных авторов и дефис между двойной фамилией одного автора.

Например:

Бойля – Мариотта закон ; закон Бойля – Мариотта

Во всех остальных случаях вопрос применения инверсии решается библиографом. Если инверсия использована, то обязательно приводится второй вариант.

Например:

красная строка, но не надо строка красная

3.9. При составлении КС применяются синонимы или эквиваленты, если они общеупотребительны, взаимозаменяемы или очень близки по смыслу, а также являются вариантами написания одного и того же термина. При индексировании используются энциклопедические и справочные издания.

Например:

оздоровительные лагеря ; летние лагеря
торговые марки ; бренды
биомониторинг ; биологический мониторинг
паблик-релейшнз ; паблик-релейшенз ; PR
INTERNET ; Интернет
демпфирование ; гашение колебаний ; борьба с вибрацией
жаргон ; сленг ; слэнг ; арго

3.10. В качестве КС могут выступать слова (унитермы), терминологические словосочетания, фразы (в исключительных случаях), аббревиатуры, численные характеристики, имена собственные, символические обозначения.

3.11. Общеупотребительные термины (метод, методы, принцип, принципы, свойства, уравнение, уравнения, проблемы, применение и т. п.) приводятся в КС только в сочетании с другими словами, сужающими их значение.

Например:

оценка риска ; принцип взаимозаменяемости ; метод координат ;
уравнение турбулентной диффузии

3.12. Для достижения строгой определенности значения прилагательные используются в сочетании с существительными.

Например:

биполярные транзисторы ; полимерно-битумные вяжущие материалы ;
английский язык

Если КС содержит несколько определений, относящихся к одному определяемому слову, то в этом случае словосочетание можно преобразовать в двух- или трехсловные реально существующие (а не надуманные) КС.

Например:

торированные вольфрамовые катоды ; торированные катоды ; вольфрамовые катоды; катоды
электродинамические функциональные системы ; электродинамические системы ; функциональные системы
русская народная музыка ; русская музыка ; народная музыка

Исключением являются случаи, когда прилагательное представляет собой самостоятельный термин.

Например:

прекрасное ; идеальное ; бессознательное ; иррациональное

3.13. Частицы и междометия используются только в исключительных случаях, когда они входят в состав фразеологизмов, являющихся объектом рассмотрения в статье по языкознанию.

Например:

ни пуха ни пера ; фразеологизмы
ну и ну ; фразеологизмы

3.14. Союзы в КС не применяются. Исключение составляет соединительный союз «и». Он используется в исключительных случаях в словосочетаниях, выражающих конкретную связь между понятиями.

Например:

государство и право ; наука и религия ; интеллигенция и власть

Если, например, внести отдельно слово «наука» и отдельно слово «религия», то в дальнейшем по этим словам могут быть выполнены следующие запросы: религия как наука, влияние религии на науку, влияние науки на религию (возможны еще варианты). Чтобы их идентифицировать, писать следует по-разному:

наука ; религия
наука и религия
религия и наука

3.15. Предлоги применяются в устойчивых словосочетаниях.

Например:

бурение на нефть ; защита от пыли ; борьба с курением ;
подготовка к школе; работа с документами; движение за мир ;
налог на добавленную стоимость ; аварии при бурении ;
общества с ограниченной ответственностью ; потребность в запчастях ;
сварка под флюсом ; задача о рюкзаке ; игра в кости

3.16. Частицы, междометия, предлоги, союзы, являющиеся в статье объектом лингвистического изучения, вносятся словосочетанием.

Например:

частица ни ; междометие ну ; союз и ; предлог в

3.17. Слова, состоящие из одной-двух букв, если они являются объектом рассмотрения в статье, приводятся после уточнения.

Например:

витамин А
язык программирования С ; язык программирования Си

3.18. Термины-предложения и фразы оставляются без деления их на словосочетания только в том случае, когда такое разделение приводит к потере смысла исходного предложения.

Например:

спорт высоких достижений
русский язык как иностранный

3.19. Числительные характеристики (диапазоны температур, давлений и т. д.) приводятся в КС со словесной формулировкой.

Например:

диапазон температур 373-453 К

3.20. Все цифровые обозначения приводятся в КС арабскими цифрами.

Например:

5 класс

3.21. В роли КС употребляются символические обозначения.

Например:

Sr-90
H₂O (подстрочные сведения отображаются в квадратных скобках)
x₂y₃ (надстрочные сведения отображаются в фигурных скобках)

Формулы даются также в словесном выражении.

Например:

H₂O ; вода
NaCl ; хлорид натрия

3.22. Аббревиатуры приводятся в КС наряду с полной формой.

Например:

НЭП ; Новая экономическая политика
АОЗТ ; акционерные общества закрытого типа
АПК ; агропромышленный комплекс ; аграрно-промышленный комплекс
ИПЯ ; информационно-поисковые языки

Если краткая форма вытеснила полное наименование предмета и аббревиатура используется чаще в терминосистемах, то в КС приводится только аббревиатура.

Например:

ЭВМ ; ПЭВМ

3.23. В качестве КС приводятся имена собственные.

3.23.1. Названия исторических, политических и т. п. событий приводятся как устойчивые словосочетания. В качестве основного словосочетания дается название, приведенное в универсальных и отраслевых энциклопедиях. Также приводятся другие варианты, по которым возможен поиск.

Даты, приведенные к событиям, отражаются в хронологической рубрике, географические наименования – дополнительно в географической рубрике.

Например:

653a Великая Отечественная война	650y 1941-1945 гг.
653a Взятие Константинополя	650y 1453 г.
653a Висло-одерская операция	650y 1945 г.
653a Французская буржуазная революция	650y 18 в. кон.
653a Военные реформы	650y 1860-1870 гг.
653a Судебная реформа в России	650y 1864 г. 650z Россия
653a Битва при Каннах	650y 216 г. до н. э.
653a Локкарта заговор	650y 1918 г.
653a Боснийский кризис	650y 1908-1909 гг.

653а Рисовые бунты	650у 1918 г.
653а Крестовые походы	650у 1096-1270 гг.
653а Крестьянское восстание под предводительством И. И. Болотникова	650у 1606-1607 гг.
653а Вестфальский мир	650у 1648 г.
653а Процесс 14-ти	650у 1884 г.
653а Выборы Президента Российской Федерации	650у 2004 г.

Если потенциальным пользователем ПОЗ может быть сформирован иначе, приводятся и другие варианты.

Например:

653а Советско-финляндская война	650у 1939-1940 гг.
653а Зимняя война	
653а Зимняя кампания	

Слова и словосочетания «войны», «восстания», «крестьянские восстания», «военные операции» и т. п. приводятся отдельно.

Примечание:

Пункт 3.23.1 должен в дальнейшем найти отражение в Рубрикаторе. Сведения должны быть включены в него в качестве тематических рубрик.

3.23.2. Наименования учебных курсов, дисциплин, программ, классных часов и других мероприятий, сайтов и т. п. приводятся в поле 630 «О произведениях», если в статье рассказывается о них, и в поле 505, если в журнале даны их материалы.

3.23.3. Имена собственные, присвоенные неодушевленным предметам, приводятся без кавычек.

Например:

Адмирал Нахимов ; корабли
Восток ; космические корабли

3.23.4. Светские и религиозные праздники, термины народного календаря и лечебника записываются полными словосочетаниями без кавычек.

Например:

День Победы ; День Благодарения ; Татьянин день
8 Марта ; Восьмое марта

При наличии нескольких вариантов названий предпочтение отдается более краткому.

Например:

Рождество Христово следует внести как Рождество

3.23.5. Наименования технических средств, марок стали, товарных знаков и т. п. приводятся в КС с конкретизацией названия.

Например:

ВАЗ-2101 ; Жигули ; автомобили; легковые автомобили
ЗИЛ ; холодильники ; холодильные установки
Boeing ; самолеты ; Боинги
PANASONIC-NV-SR-80 ; видеоплееры ; видеоаудиотехника
ХГЗ-181 ; тракторы ; сельскохозяйственные тракторы
AWS-024 ; измерители ; измерительная техника
Павиком-1; измерительные комплексы; измерительная техника
Р6М5 ; марки стали
АВВУУ ; товарные знаки; бренды

3.23.6. Имена литературных героев, персонажей художественных и анимационных фильмов, спектаклей и т. п. приводятся в КС с соответствующим уточнением «литературные персонажи» или «персонажи».

Например:

Раскольников ; литературные персонажи
Евгений Онегин ; Владимир Ленский ; литературные персонажи
Бемби ; персонажи

3.23.7. Нумерация версий программных продуктов приводится в словосочетании с наименованием программного продукта.

Например:

Excel 5 ; Windows 95

3.24. Для художественных произведений приводятся жанр произведения во множественном числе и его тема.

Например:

романы ; поэмы ; фэнтези ; романы в стихах ; стихотворения
тема любви ; тема одиночества ; тема детства

3.25. Если в литературоведческой статье рассматривается теория и история жанра, то наименование жанра приводится в КС в единственном числе.

Например:

роман ; жанры
рыцарский роман ; роман; жанры
лирическая поэма ; жанры
бурлеск ; жанры

3.26. В КС по усмотрению библиографа возможно употребление формулировок рубрик и подрубрик из Рубрикатора. Данное положение применяется в случаях, когда в статье основная тема отражена в рубрике и подрубриках, а другие аспекты статьи нет необходимости приравнять по значению к рубрикам и подрубрикам.

Например:

Пример 1.

Статья: Научно-исследовательская работа учащихся по проблемам экологии.

Статья посвящена вопросам организации внешкольной работы по вопросам экологии.

650а Образование. Педагогика

650х Теория и методика воспитания

В КС будет приведен термин «экология», хотя он присутствует в Рубрикаторе в качестве основной рубрики.

Пример 2.

Имеющаяся в Рубрикаторе, например, основная рубрика «Сельское и лесное хозяйство» не позволяет в дальнейшем найти информацию только по сельскому или лесному хозяйству без отражения в КС словосочетаний «сельское хозяйство» и «лесное хозяйство» в зависимости от содержания статьи.

3.27. Если статья является официальным документом, то в КС вносятся словосочетание «Официальные материалы» и вид принятого нормативного документа (законы, постановления, распоряжения и т.п.).

Аналогично приводятся сведения, если официальный документ является объектом рассмотрения в статье.

3.28. Если статья является рецензией, рефератом или описывает конференцию, семинар, съезд и т. п., то в КС приводится соответствующий термин: рефераты, рецензии, конференции, семинары, съезды и т. п.

4. Примечания

4.1. Географические наименования вносятся в подполе 650z «Географическая рубрика».

4.2. Место хронологии - в подполе 650у «Хронологическая рубрика».

4.3. Наименования фирм, заводов, гостиниц, компаний, общественных и политических организаций и т. п. приводятся в поле 610 «Об организациях» по правилам, применяемым в этом поле.

4.4. Сведения о персоналиях отражаются поле 600.

4.5. Заглавия рассматриваемых в статье произведений и различных документов находятся в поле 630 «О произведениях». Сюда вносятся названия журналов, сайтов, ГОСТов, ИСО, учебных курсов, дисциплин, мероприятий и т. п., когда эти документы являются объектом рассмотрения в статье.

4.6. Если статья представляет собой текст документов или материалов, то заглавия этих документов или материалов отражаются в поле 505.

4.7. В подполе «Ключевые слова» можно не оставлять пробел перед разделительным знаком точка с запятой, т. к. по этому знаку сведения автоматически разбиваются в разные подполя.

4. Приложение.

Перечень использованных терминов.

Индексирование – выражение содержания документа и/или смысла информационного запроса на информационно-поисковом языке.

Свободное индексирование – индексирование, технология которого не предусматривает замену ключевых слов текста в соответствии с рекомендациями специального словаря.

Координатное индексирование – индексирование, предусматривающее многоаспектное выражение смыслового содержания документа или смыслового содержания информационного запроса множеством ключевых слов или дескрипторов.

Полнота индексирования – степень отражения в поисковом образе аспектов содержания документа и (или) запроса.

Язык ключевых слов – информационно-поисковый язык, предназначенный для индексирования документов и информационных запросов посредством ключевых слов.

Ключевое слово – информативное слово, приведенное в стандартной лексикографической форме и используемое для координатного индексирования (входит в раздел «Элементы дескрипторных ИПЯ ГОСТа 7.74-96).

В традиционном понимании **ключевыми словами** называются полнозначные слова, устойчивые сложные и сложносокращенные слова и терминологические словосочетания, несущие смысловую нагрузку в текстах документов (в ГОСТах такого определения нет).

Лексическая единица (ЛЕ) – обозначение отдельного понятия, принятое в информационно-поисковом языке и неделимое в этой функции. Лексические единицы могут представлять собой принятые в естественном языке слова, устойчивые словосочетания, аббревиатуры, символы, даты, общепринятые сокращения, лексически значимые компоненты сложных слов.

Дескриптор – лексическая единица, выраженная информативным словом (вербально) или кодом и являющаяся именем класса синонимичных или близких по смыслу ключевых слов.

Поисковый образ – текст, состоящий из лексических единиц информационно-поискового языка, выражающий содержание документа или информационного запроса и предназначенный для реализации информационного поиска.

Поисковый образ документа (ПОД) – поисковый образ, выражающий основное смысловое содержание документа.

Поисковый образ запроса (ПОЗ) – поисковый образ, выражающий смысловое содержание информационного запроса.

Релятор – символ или слово, используемое для различения значений многозначного термина.

Словосочетание – сочетание двух или нескольких слов, объединенных грамматически или по смыслу.

Устойчивое словосочетание – это словосочетание, при добавлении или изъятии слов из которого, меняется его смысл.

5. Список использованных материалов:

1. ГОСТ 7.74-96. Информационно-поисковые языки. Термины и определения.
2. ГОСТ 7.59-90 (ИСО 5693-85). Индексирование документов. Общие требования к систематизации и предметизации.
3. ГОСТ 7.66-92. Индексирование документов. Общие требования к координатному индексированию.
4. ГОСТ 7.25-2001. Тезаурус информационно-поисковый одноязычный. Правила разработки, структура, состав и форма представления.
5. Типовая технологическая инструкция по индексированию документов в узлах КСПБМ - № 5 ОКиО.
6. Никольцева Н. П. О возможности содержательного индексирования документов ключевыми словами / Н. П. Никольцева, О. А. Седышева // Предметный поиск в традиционных и нетрадиционных информационно-поисковых системах. – М., 1998. – Вып. 12. С. 60-73.